

## عربی

( درس دوم )

مقطع تحصیلی:

دوره اول متوسطه

پایه:

نهم

تهیه و تنظیم:

مرکز تحقیقات مهندسی ثمین

تمامی حقوق این اثر برای مرکز تحقیقات ثمین محفوظ می باشد.

## ❖ سوالات امتحانی:

### ✚ نام گذاری کنید:

۱- با توجه به عبارات داده شده، ترجمه عربی هر یک را از داخل پرانتز انتخاب کرده و بنویسید. (دو کلمه اضافی است)

سین / خاتم / سفینه / أزهار / الدوران / علی الیسار ممنوع / ممر مشاء

(۱) انگشتر : خاتم

(۲) شکوفه‌ها: أزهار

(۳) گردش به چپ ممنوع: علی الیسار ممنوع

(۴) خط عابر پیاده: ممر مشاء

### ✚ ترجمه کلمات را از داخل پرانتز علامت بزنید.

درست <input type="checkbox"/>	الگو <input checked="" type="checkbox"/>	آسان <input type="checkbox"/>	۲- أسوء:
اشک <input type="checkbox"/>	گریه کردن <input checked="" type="checkbox"/>	خندیدن <input type="checkbox"/>	۳- بُكاء:
آرام <input type="checkbox"/>	پاک <input type="checkbox"/>	باهوش <input checked="" type="checkbox"/>	۴- ذکیّ:
عابر <input type="checkbox"/>	پیاده‌رو <input checked="" type="checkbox"/>	تابستان <input type="checkbox"/>	۵- رصیف:
با عجله <input type="checkbox"/>	ناگهان <input checked="" type="checkbox"/>	فاجعه <input type="checkbox"/>	۶- فجأة:
گریه <input type="checkbox"/>	زیبایی <input type="checkbox"/>	زشتی <input checked="" type="checkbox"/>	۷- قُبْح:
دانشگاه <input type="checkbox"/>	بیمارستان <input checked="" type="checkbox"/>	درمانگاه <input type="checkbox"/>	۸- مُسْتَشْفَى:
صحبت کرد <input type="checkbox"/>	نقاشی کرد <input type="checkbox"/>	صدا زد <input checked="" type="checkbox"/>	۹- نادى:
هدایت کننده <input type="checkbox"/>	آرام <input checked="" type="checkbox"/>	سکوت <input type="checkbox"/>	۱۰- هادى:

### ✚ علامت مترادف = یا متضاد ≠ بگذارید.

قُبْح (زشتی) ≠ جَمال (زیبایی)	۱۱- قریب (نزدیک) ≠ بعید (دور)
شقاوة (بدبختی) ≠ سعادة (خوش بختی)	۱۲- آمن (ایمان آورد) ≠ کفر (کافرشد)
الیسار (چپ) ≠ الیمین (راست)	۱۳- المُقابل = أمام (رو به رو)

### ✚ ترجمه کلماتی را که زیرشان خط کشیده شده بنویسید.

۱۴- حَسَنُ أَدبِ الْمَرْءِ يَسْتُرُ قُبْحَ نَسَبِهِ. خوش ادبی انسان زشتی او را می پوشاند.

- ۱۵- شَرَفَ الْمَرْءُ بَعْلِمَهُ وَأَدَبَهُ لَا بَدْهَبَهُ. بزرگی انسان به دانش و ادب اوست نه به طلایش.
- ۱۶- إِنَّ أَحَبَّ التَّلَامِيذِ هُمُ الَّذِينَ يَدْرُسُونَ بِدِقَّةٍ. قطعا محبوب‌ترین دانش آموزان همان کسانی هستند که با دقت درس می‌خوانند.
- ۱۷- فُوَادُ تَلْمِيذٌ ذَكِيٌّ وَ هُوَ أَسْوَهُ لَطَالِبِ الصَّفِّ. فواد دانش‌آموز باهوشی است و او برای دانش‌آموزان کلاس الگو است.
- ۱۸- الدَّمْعُ جَارِبَةٌ عَلَى وَجْهِ الْمَرِيضَةِ. اشکها روی صورت بیمار جاری است.
- ۱۹- بَدَأَتْ مَرِيْمٌ بِلِبْكَاءٍ فَجَاءَهُ. مریم ناگهان شروع به گریه کرد.
- ۲۰- وَقَفَ الشَّرْطِيُّ فِي مَمَرِّ الْمَشَاءِ. پلیس در گذرگاه پیاده ایستاد.
- ۲۱- لِكُلِّ عَابِدٍ مَعْبُودٌ. برای هر عبادت کننده‌ای عبادت شونده‌ای هست.

### ترجمه‌های ناقص زیر را کامل کنید.

- ۲۲- هِيَ رَقَدَتْ فِي الْمُسْتَشْفَى، تَصَادَمَتْ بِالسَّيَّارَةِ. او در بیمارستان بستری شد، با ماشین تصادف کرد.
- ۲۳- جَاءَ شَرْطِيُّ الْمُرُورِ وَ شَرَحَ الْإِشَارَاتِ الْإِزْمَةَ لِلْعَابِرِينَ. پلیس راهنمایی و رانندگی آمد و علامت‌های ضروری را به عابران توضیح داد.
- ۲۴- كَتَبَ التَّلْمِيذُ صَحِيفَةً جِدَارِيَّةً وَ رَسَمَ فِيهَا عِلَامَاتِ الْمُرُورِ. دانش‌آموز یک روزنامه دیواری نوشت و در آن نشانه‌های راهنمایی و رانندگی را کشید.
- ۲۵- شَاهَدْتُهُ عَلَى الرَّصِيفِ الْمُقَابِلِ. او را در پیاده‌رو روبرو دیدم.
- ۲۶- نَعَمْ أَعْرِفُهَا؛ هِيَ بِنْتُ ذَكِيَّةٍ وَ هَادِيَّةٌ. بله او را می‌شناسم؛ او دختری باهوش و آرام است.
- ۲۷- أَسْرَهُ فَاطِمَةُ مَاعَرَفَتْ صَدِيقَتَهَا فِي الْمُسْتَوْصَفِ. خانواده‌ی فاطمه دوستش را در درمانگاه شناختند.
- ۲۸- كَانَتْ فِي حَقِيبَتِي أَوْرَاقٌ وَ كُتُبٌ دِرَاسِيَّةٌ. در کیفم برگه‌ها و کتاب‌های درسی بود.
- ۲۹- «إِذْ سَأَلْتُكَ عِبَادِي عَنِّي فَأِنِّي قَرِيبٌ» هرگاه بندگانم از تو در مورد من بپرسند پس من نزدیک هستم.

### کدام کلمه از نظر معنایی یا دستوری با بقیه کلمات ناهماهنگ است؟

- ۳۰- عَيْنٌ  قَدَمٌ  سِنٌّ  نَظَرٌ  نگاه کرد
- ۳۱- أَخٌ  أَخْتٌ  أَبٌ  تَلْمِيذٌ  دانش‌آموز

- ۳۲- المكتبة □ مدرسه □ خاتم  انگشتر □ مستشفى □  
 ۳۳- ماء □ مائده  سفره □ شای □ لبن □  
 ۳۴- يجعل  قرار می دهد □ شاهد □ شرب □ اكل □

ترجمه درست را انتخاب کنید.

- ۳۵- لِمَ أَنْتَ حَزِينٌ؟  
 (۱) چرا تو غمگین هستی؟   
 (۲) تو غمگین نیستی؟ □
- ۳۶- الرَّصِيفُ، جَانِبٌ مِّنَ الشَّارِعِ لِمُرُورِ النَّاسِ.  
 (۱) پیاده‌رو، کناری از خیابان برای عبور مردم است.   
 (۲) پارک، جایی از خیابان برای عبور مردم است. □
- ۳۷- تَخْرَجَ عَلَيَّ مِنَ الْمَدْرَسَةِ.  
 (۱) علی از مدرسه اخراج شد. □  
 (۲) علی از مدرسه فارغ التحصیل شد.
- ۳۸- يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ.  
 (۱) خداوند کسانی را که از شما ایمان می آورند، بالا می برد. □  
 (۲) خداوند کسانی از شما را که ایمان آوردند بالا می برد.
- ۳۹- «.....فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ»  
 (۱) پس آنها پاداشی نزد پروردگار دارند. □  
 (۲) پس برای آنهاست پاداششان نزد پروردگارشان.
- ۴۰- يَا خَالِقَ كُلِّ مَخْلُوقٍ  
 (۱) ای آفریده هر آفریننده‌ای! □  
 (۲) ای آفریننده هر آفریده شده‌ای!
- ۴۱- يَا صَانِعَ كُلِّ مَصْنُوعٍ!  
 (۱) ای سازنده هر ساخته شده‌ای!   
 (۲) ای ساخته شده هر ساخته‌ای! □
- ۴۲- «..... لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ»  
 (۱) چرا می گویند آنچه را که انجام نمی دهند؟ □  
 (۲) چرا می گویند آنچه را که انجام نمی دهید؟

عبارت‌های زیر را ترجمه کنید.

- ۴۳- جَلَسَ عَلَى عَلَى الْمَائِدَةِ مَعَ أُسْرَتِهِ. علی همراه خانواده اش سر سفره نشست.
- ۴۴- هُمْ رَقَدُوا فِي مُسْتَشْفَى قَرِيبٍ مِنْ بَيْتِهِمْ. آن‌ها در بیمارستانی نزدیک خانه شان بستری شدند.
- ۴۵- كَانَتْ سُرْعَةُ السَّيَّارَةِ قَلِيلَةً جِدًّا. سرعت ماشین واقعا کم بود.
- ۴۶- شَاهَدْتُ شَرْطِيَّ الْمُرُورِ فِي الشَّارِعِ الْأَوَّلِ. پلیس راهنمایی و رانندگی را در خیابان اول دیدم.
- ۴۷- اقْتَرَبَتْ سَيَّارَةٌ مِنْهُ وَ صَدَمَتْهُ فَجَاءَهُ. ماشین به او نزدیک شد و ناگهان به او برخورد کرد.
- ۴۸- نَادَيْتُ أُمِّي فِي الرِّصِيفِ الْمُقَابِلِ. مادرم را در پیاده رو رو به صدا زدم.
- ۴۹- ذَهَبَ سَجَّادٌ إِلَى الْعَمَالِ وَ تَكَلَّمَ مَعَهُمْ. سجّاد به سمت کارگران رفت و با آنها سخن گفت.
- ۵۰- حَدَّرَ الشَّرْطِيُّ عَلَى سَائِقِ السَّيَّارَةِ. پلیس به راننده‌ی ماشین هشدار داد.

وزن و حروف اصلی کلمات زیر را بنویسید.

- ۵۱-
- ۱) مَسْرُور ← وزن: مفعول ← حروف اصلی: س ر ر
  - ۲) رَحِيمٌ ← فعیل ← ر ح م
  - ۳) صَبُور ← فعول ← ص ب ر
  - ۴) صَاحِب ← فاعل ← ص ح ب
  - ۵) يَرْفَعُ ← يَفْعَلُ ← ر ف ع

جای خالی را با ضمائر مناسب داخل پرانتز پر کنید.

- ۵۲- ..... اشْتَغَلْتُ بِتَهْيِئَةِ الصَّحِيفَةِ الْجِدَارِيَّةِ. (هی  أنت )
- ۵۳- ..... ذَهَبْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ. (هُنَّ  أَنْتُنَّ )
- ۵۴- ..... كَتَبَ دَرْسَهُ فِي الصَّفِّ. (أنت  هو )
- ۵۵- ..... أَذْهَبُ إِلَى الصَّفِّ التَّاسِعِ. (أنا  نحن )
- ۵۶- ..... كَتَبْتُمَا دَرْسَكُمَا فِي الْمَسَاءِ. (أنتما  هما )
- ۵۷- ..... جَعَلَتِ الْقَلَمَ فَوْقَ الْمِنْضَدَةِ. (أنت  هي )

وزن، حروف اصلی و حروف زائد کلمات داده شده را در جدول زیر بنویسید.

-۵۸

حروف زائد	حروف اصلی	وزن	کلمه
م ا ء	ج ل س	مُفَاعَلَةٌ	مُجَالَسَةٌ
ا	س ف ر	فَاعِلٌ	سَافِرٌ
ا ت ا	ش غ ل	اِفْتِعَالٌ	اِسْتِعَالٌ
تکرار «ل»	س ل م	فَعْلٌ	سَلَّمَ
ی	ج م ل	فَعِيلٌ	جَمِيلٌ

هر کلمه را به وزن خود وصل کنید.

-۵۹

(الف) أَفْعَلٌ	(۱) عِلْمٌ
(ب) اِنْفَعَلٌ	(۲) اَقْبَلٌ
(ج) فَعَّالَةٌ	(۳) اِنكسَرٌ
(د) فِعْلٌ	(۴) سَيَّارَةٌ
(هـ) تَفَعَّلٌ	(۵) تَعَلَّمَ

۱ ← د    ۲ ← الف    ۳ ← ب    ۴ ← ج    ۵ ← هـ

درک مطلب:

متن زیر را با دقت بخوانید و ترجمه کنید سپس به سؤالات آن پاسخ دهید.

تَدْرُسُ مَرْيَمٌ فِي الصَّفِّ التَّاسِعِ. لَهَا أُخْتَانِ؛ فَاطِمَةُ وَ حَدِيثَةٌ. هُمَا لَا تَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ لِأَنَّهُمَا صَغِيرَتَانِ. لِمَرْيَمَ أَخٌ وَاحِدٌ اسْمُهُ فَوْادٌ. إِنَّهُ تَخَرَّجَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ وَالْآنَ هُوَ شَرْطِيُّ الْمُرُورِ.

ترجمه متن: مریم در کلاس نهم درس می‌خواند. او دو خواهر دارد: فاطمه و حدیثه. آن دو به مدرسه نمی‌روند زیرا آنها کوچک هستند. مریم یک برادر دارد که نامش فؤاد است. او از مدرسه فارغ التحصیل شده است و اکنون او پلیس راهنمایی و رانندگی است.

۶۰- کَمِ أُخْتًا لِمَرْيَمَ؟ لَهَا أُخْتَانِ

۶۱- مَا هُوَ اسْمُ أَخِ مَرْيَمَ؟ فَوْادٌ

۶۲- مَنْ تَخَرَّجَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟ فَوْادٌ

۶۳- ما هو شغلُ فؤاد؟ شرطی المرور

ترجمه کدام عبارت درست نیست؟

۶۴-

- (۱) حَدَّتِ التَّصَادُمُ أَمَامِي : تصادف روبه رویم اتفاق افتاد.
- (۲) عندما شاهدته عَلَى الرصيفِ الْمُقَابِلِ : زمانی که او را در پیاده‌رو مقابل دیدم.
- (۳) نَادِيَّتُهُ فَعَبَرَ الشَّارِعَ فَجَاءَهُ : او را صدا کردم و او به سرعت از خیابان عبور کرد.  او را صدا زدم پس ناگهان از خیابان عبور کرد.
- (۴) و مَانظَرَ إِلَى الْيَسَارِ وَ الْيَمِينِ : و به چپ و راست نگاه نکرد.

ترجمه کلماتی که زیرشان خط کشیده شده به ترتیب در کدام گزینه درست آمده است.

۶۵-

«رَقَدَتْ فَاطِمَةُ فِي مُسْتَوْصِفٍ قَرِيبٍ مِنْ بَيْتِهَا.»

- (۱) خوابید - بیمارستان
- (۲) بستری شد - درمانگاه
- (۳) بیرون رفت - درمانگاه
- (۴) بستری شد - بیمارستان

مترادف و یا متضاد کدام گزینه صحیح نیست؟

۶۶-

- (۱) شَقَاوَةٌ ≠ سَعَادَةٌ
- (۲) بُكَاءٌ ≠ ضَحْكٌ
- (۳) مَسْرُورٌ = فَرَحٌ
- (۴) أَخَوَاتٌ = إِخْوَةٌ  اخوات جمع مکسر أخت و اخوه جمع مکسر أخ است پس متضاد هستند.

وزن و حروف اصلی کلمات «قاتل، مقتول» به ترتیب در کدام گزینه آمده است؟

۶۷-

- (۱) مَفْعُولٌ - فاعل (ق،ت،ل)
- (۲) مَفْعُولٌ - فاعل (ت،ل،ق)

۳) فاعل - مفعول (ق، ت، ل)

۴) فاعل - فاعل (ل، ق، ت)

➤ کدام جمله مناسب عبارت روبه‌روست؟ «السَّيْرُ فِي هَذَا الطَّرِيقِ مَمْنُوعٌ.»

-۶۸

۱) گردش به چپ ممنوع

۲) ورود ممنوع

۳) گردش به راست ممنوع

۴) گذر عابر پیاده

➤ ترجمه کلمات «صانع - مصنوع» به ترتیب در کدام گزینه درست آمده است؟

-۶۹

۱) سازنده - ساخته شده

۲) ساخته شده - سازنده

۳) ساخت - ساخته می‌شود

۴) ساخته می‌شود - می‌سازد

➤ در کدام گزینه کلمه‌ها با یکدیگر هم‌خانواده نیستند؟

-۷۰

۱) عالم - معلوم - علم

۲) احکام - حکم - محکوم

۳) سجّاد - سجّد - ساجد

۴) عارف - رفیع - عرفان

➤ وزن کدام کلمه نادرست است؟

-۷۱

۱) سَلَّمَ ← فَعَّلَ

۲) اسْتَخْرَجَ ← اسْتَفْعَلَ

- ۳) اِنكَسَرَ ← اِفْتَعَلَ  حروف اصلی «اِنكسر» (ک س ر) است بنابراین وزن آن «اِنفعل» می-  
باشد و «ن» در آن جزو حروف زائد است.
- ۴) تَعَامَلَ ← تَفَاعَلَ

عبارت «أوراقٌ فيها أخبارٌ و مَعْلوماتٌ أخرى» مربوط به کدام کلمه است؟

- ۷۲-
- ۱) الرَّصِيف
- ۲) الصَّحِيفَةُ  حروف اصلی «اِنكسر» (ک س ر) است بنابراین وزن آن «اِنفعل» می باشد و  
«ن» در آن جزو حروف زائد است.
- ۳) البُكَاءُ
- ۴) المُسْتَوْصَفُ